

# ITALYAN TILIDAGI IBORALARNING TARJIMASI

Traduzione dei modi  
di dire italiani



**O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIIY VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI**

**O'ZBEKISTON DAVLAT JAHON TILLARI UNIVERSITETI  
DENOV TADBIRKORLIK VA PEDAGOGIKA INSTITUTI**

**TEMUR OLTIEV, BEHZOD XUDOYQULOV**

# **ITALYAN TILIDAGI IBORALARNING TARJIMASI**

**LUG'AT**

**Denov - 2021**

Temur Oltiev. Behzod. Xudoyqulov. Italyan tildagi iboralarning tarjiması. Lug‘at. Samarqand: “SamDCHTI” nashriyoti, 2021. – 44 bet.

*Ushbu “Italyan tildagi iboralarning tarjiması” qo‘llanmasida keng qo‘llaniladigan italyan iboralarning o‘zbek tildagi tarjimalari va muqobilari mavzulashtirilgan tarzda berilgan. Mazkur qo‘llanmaning o‘ziga xos jihatlardan biri, uning italyan tili yo‘nalishi talabarlari va italyan tilini ikkinchi chet tili sifatida o‘rganayotgan talabalar uchun ham kerakli o‘quv qo‘llanmalardan biri bo‘lishidir.*

*Ushbu lug‘at nafaqat oliy ta‘lim muassasalarining bakalavr talabarlari, qolaversa, mustaqil italyan tilini o‘rganuvchilar uchun ham foydali ekanligini aytib o‘tishimiz mumkin.*

**Tuzuvchilar:**  
dots. Oltiev Temur,  
Xudoyqulov Behzod

**Mas‘ul muharrir:** Hakimov M.  
**Taqrizchilar:** Dadamirzaeva M.V.  
Abdug‘aniyev Sh.A.

DTPI o‘quv-uslubiy kengashining 30.11.2021 yildagi № 4-son majlisi qarori bilan chop etishga tavsiya qilingan.

© “Samarqand davlat chet tillar instituti” nashriyoti, 2021  
© Denov tadbirkorlik va pedagogika instituti, 2021

## MUNDARIJA:

1. FE‘LLI IBORALAR .....	4
2. PREDLOGLI IBORALAR.....	13
3. GASTRONOMIK IBORALAR.....	15
4. “NON” SO‘ZIGA OID IBORALAR.....	19
5. “SUV” SO‘ZIGA OID IBORALAR.....	20
6. SON KOMPONENTLI IBORALAR.....	22
7. TANA A‘ZOLARIGA OID IBORALAR .....	26
8. HAYVON NOMLARIGA OID IBORALAR .....	31
9. RANG – TUS NOMLARIGA OID IBORALAR.....	34
10. VAQT SO‘ZIGA OID IBORALAR .....	36
11. OILA MAVZUSIGA OID IBORALAR.....	38
12. YER SO‘ZIGA OID IBORALAR .....	39
13. OY SO‘ZIGA OID IBORALAR.....	40
14. SO‘Z VA SO‘ZLASHGA OID IBORALAR.....	41
15. TINCHLIK SO‘ZIGA OID IBORALAR.....	43

<b>MODI DI DIRE CON I VERBI - FE'LLI IBORALAR</b>	
<b>Dare una mano</b>	Yordam qo'lini cho'zmoq/yordam bermoq.
<b>Alzare le mani</b>	Qo'l ko'tarmoq/urmoq.
<b>Di seconda mano</b>	Ishlatilgan, qo'ldan – qo'lga o'tgan narsa buyum (avtomobil) ga nisbatan ham ishlatiladi.
<b>Chiedere la mano</b>	Qo'lini so'ramoq (qiz boladan turmushga chiqishini so'ramoq) ma'nosida ishlatiladi.
<b>Prendere per mano</b>	Yordam bermoq, to'g'ri yo'lni korsatmoq.
<b>Essere al settimo cielo</b>	Baxtga/ quvonchga to'la bo'lmoq.
<b>Dare coraggio</b>	Ruhlantirmoq.
<b>Andare in fumo</b>	Barbod bo'lmoq
<b>Essere in gamba</b>	O'zini o'nglab olgan, oyoqqa turgan.
<b>Essere a portata di mano</b>	Juda yaqin, bir qadamda.
<b>Fuori mano</b>	Uzoqda/ uzoqda joylashgan
<b>Mani in pasta</b>	Qo'lida ishi bor/ishi tayin
<b>Ha le mani bucate</b>	Qo'li ochiq, sahiy;

<b>In buone mani</b>	Ishonchli qo'llarda, himoyada bo'lmoq;
<b>Mettersi una mano sulla coscienza</b>	Aql bilan/rahm – shavqat bilan munosabatda bo'lmoq/yordam bermoq.
<b>Mette le mani avanti</b>	Oldini ol, himoyalalan – Biror salbiy holatni, hafagarchilikni oldini olishda ishlatiladi.
<b>A mano a mano</b>	Sekin-sekin, bosqichma- bosqich.
<b>Parlare a cuore aperto / col cuore in mano (Parlare con sincerità e fiducia.)</b>	Samimiylik bilan gapirish.
<b>Capitare tra le mani</b>	-(Biror imkoniyat) qo'lida bo'lmoq, ko'zlagan imkoniyati qo'lida bo'lmoq.
<b>Una notizia di prima mano</b>	Birinchi marta aytilgan (hali tarqalmagan) yangilik ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Di seconda mano</b>	Ishlatilgan, qo'ldan – qo'lga o'tgan narsa buyum (avtomobil) ga nisbatan ham ishlatiladi.

<b>Mordersi le mani</b>	(O'tkazib yuborilgan imkoniyat, vaziyatda) - g'azablanish, g'azabdan qo'lini tishlash ma'nolarida keladi.
<b>Chiedere la mano</b>	Qo'lini so'ramoq (qiz boladan turmushga chiqishini so'ramoq) ma'nosida ishlatiladi.
<b>Prendere per mano</b>	Yordam bermoq, to'g'ri yo'lni korsatmoq.
<b>Dare agio</b>	Imkoniyat bermoq, yengillik bermoq.
<b>Dare ascolto a qualcuno</b>	Birovga quloq solmoq/Maslahatiga quloq solmoq
<b>Dare alla luce</b>	Yuzaga chiqarmoq/ yuzaga keltirmoq
<b>Dare a vedere</b>	Sezdirmoq, namoyon qilmoq.
<b>Dare coraggio</b>	Ruhlantirmoq.
<b>Dare da fare</b>	Vazifa bermoq.
<b>Dare da pensare</b>	Tashvishlanmoq.
<b>Dare esca al fuoco</b>	Vaziyatni yanada yomonlashtirmoq
<b>Dare fiato alle trombe</b>	Yangilikni/xabarni keng

	ravishda (hayqirib)tarqatmoq
<b>Dare fuori di cervello</b>	Aqldan ozmoq
<b>Dare i numeri</b>	G'alati tarzda gapirmoq.
<b>Dare l'anima per qualcosa</b>	Imkoni boricha kirishmoq, o'zini bag'ishlamoq.
<b>Dare l'anima al diavolo</b>	Ko'zlagan maqsadiga erishish uchun har qanday narsaga tayyor bo'lmoq.
<b>Dare la parola a qualcuno</b>	So'z bermoq, gapirtirmoq.
<b>Prendere all'amo</b>	Aldamoq (ishontirmoq).
<b>Prendere delle grane</b>	Bezovtaligi bo'lmoq
<b>Prendere di punta</b>	Qat'iyatlik bilan yuzlanmoq
<b>Prendere due piccioni con una fava</b>	Bir o'q bilan ikki quyovni urmoq.
<b>Prendere il coltello per la lama</b>	O'ziga nisbatan zararli ravishda harakat qilmoq.
<b>Prendere in giro</b>	Mazax qilmoq
<b>Prendere la fortuna per i capelli</b>	Yaxshi vaziyatni qo'ldan boy bermaslik.
<b>Prendere l'anguilla per la coda</b>	So'ngi daqiqalarda qiyin muammoni/masalani yechmoq.
<b>Prendere lucciole per lantern</b>	Noto'g'ri tushunish, yanglishish

<b>Prendere nella rete</b>	Biror kishini aldamoq, xiyla qilmoq
<b>Prendere nero per bianco</b>	Bir narsani boshqasi bilan adashtirimoq.
<b>Prendere per i fondelli</b>	Mazax qilmoq
<b>Prendere per il bavero</b>	Ustidan kulmoq
<b>Prendere per le mele</b>	Mazax qilmoq.
<b>Prendere per oro colato</b>	Juda soddalik bilan ishonmoq, laqqa tushmoq.
<b>Prendere sotto gamba</b>	Yengil qaramoq, muhim emas deb bilmoq
<b>Prendere un granchio</b>	Qattiq adashmoq, xato qilmoq
<b>Prendere una gatta da pelare</b>	Hal qilish qiyin bo'lgan muammoga ega bo'lmoq.
<b>Prendere una papera</b>	Talaffuzda adashmoq.
<b>Prendere (o cogliere) la palla al balzo</b>	Qulay vaziyatdan oqilona foydalanib qolmoq.
<b>Prendere (o pigliare) per il culo</b>	Mazax qilmoq
<b>Prendere (o trattare) a pesce in faccia</b>	Birovni haqorat qilmoq
<b>Prendersela con qualcuno</b>	O'ziga gapirolmay, boshqa

	birovdan g'azabini/alamini olmoq
<b>Prendersela</b>	Xavotirlanmoq/tashvishlanmoq.
<b>Prendersi il boccone</b>	O'zini aldashga qo'yib bermoq.
<b>Prendersi una sbornia</b>	Juda mast/sarhush bo'lmoq.
<b>Prendersi una gatta da/a pelare</b>	Qiyin/murakkablikka to'la ishini boshlamoq.
<b>Prendersi uno spaghetti</b>	Kuchli qo'rquvni boshidan o'tkazmoq.
<b>Fare qualcosa a cuore leggero (Fare qualcosa serenamente, senza preoccuparsi.)</b>	Biror narsani xotirjam bajarmoq. Bu iborada xotirjam ma'nosini beruvchi cuore leggero – so'zlarining asl ma'nosi yengil yurak deb tarjima qilinadi.
<b>Parlare a cuore aperto / col cuore in mano (Parlare con sincerità e fiducia.)</b>	Samimiylik bilan gapirish. Bu iborada samimiy ma'nosini beruvchi cuore aperto – so'zlarining asl ma'nosi ochiq yurak deb tarjima qilinadi.
<b>Avere il cuore di fare qualcosa (Avere il coraggio di fare qualcosa.)</b>	Ushbu ibora, Biror narsani bajarishga jasorati bo'lmoq – degan m'noda ishlatiladi

<b>Avere il cuore libero (Non essere innamorati di nessuno.)</b>	Bu ibora, Sevgisiz qalb ma'nosini ifodalaydi. Lekin il cuore libero so'zlarining asl tarjimasi – "bo'sh yurak" tarzida bo'ladi.
<b>Avere il cuore d'oro (Essere una persona generosa e buona.)</b>	Bu ibora, Saxiy, yaxshi inson ma'nosini ifodalaydi. Iboradagi il cuore d'oro – so'zlari esa aslida - oltin yurak deb tarjima qilinadi.
<b>Avere il cuore pesante (Essere delusi o dispiaciuti o addolorati per qualcosa.)</b>	Ushbu iboraning ma'nosi: Xafa, og'ringan yurak. Iboradagi il cuore pesante – vazni og'ir yurak, deb tarjima qilinadi
<b>Avere il cuore in gola (Avere ansia, preoccupazione o paura per qualcuno.)</b>	Iborasining asl tarjimasi, Yuragi tomog'ida bo'lmoq tarzida bo'ladi. Iborasifatida, Xavotiri bo'lmoq degan ma'noni ifodalaydi.
<b>Avere un cuore di ghiaccio / di pietra (Non avere sentimenti, essere</b>	Bu ibora – Hissiz yurak ma'nosini ifodalaydi. Asl tarjimada, Cuore di

<b>spietati, senza umanità.)</b>	ghiaccio / di pietra – Muzlagan yurak/tosh yurak degan ma'nolarni ifodalaydi.
<b>Stare a cuore a qualcuno (Essere importanti per qualcuno.)</b>	Aslida, biror kishining yuragida bo'lmoq deb tarjima qilinadi. Iborasifatida esa – Biror kishi uchun muhim bo'lmoq ma'nosini ifodalaydi.
<b>Rubare il cuore a qualcuno (Fare innamorare qualcuno.)</b>	Biror kishining yuragini o'g'irlamoq, deb tarjima qilinadi aslida. Iborasifatida, Biror kishini o'ziga rom qilmoq, sevdirmoq ma'nolarini beradi.
<b>Togliere un peso dal cuore (Confessare qualcosa o liberarsi di una preoccupazione.)</b>	Yurakdan yukni olib tashlamoq - deb tarjima qilinadi. Iborasifatida, Biror xavotirdan qutulmoq/ yengil tortmoq ma'nolarini ifodalaydi.
<b>Ridere di cuore (Ridere con gioia.)</b>	Asl tarjimada, Yurakdan kulmoq – tarzida bo'ladi. Iborasifatida, Shodlikdan/xursandchilikdan kulmoq – ma'nolarini ifodalaydi.

<b>Il cuore di qualcosa (discorso, città ecc..)</b>	Tarjimada, birot narsaning yuragi tarzida ifodalanadi. Ibora, biror narsaning yoki joyning markazi ma'nolarini ifodalaydi.
<b>Problemi di cuore (Problemi d'amore.)</b>	Tarjimasi, Yurak muammolari – deb ifodalanadi. Ibora, Sevgi muammolari – ma'nosida ishlatiladi.
<b>Dare i numeri:</b>	So'zma-so'z tarjimada: Sonlar/raqamlarni bermoq – tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – O'zini ahmoqdek tutmoq, ma'nosiz narsalarni aytmoq degan ma'nolarni ifodalaydi.
<b>Avere i numeri:</b>	So'zma-so'z tarjimada: Sonlar/raqamlarga ega bo'lmoq – tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – Qobiliyatli bo'lmoq, layoqatli bo'lmoq aytmoq degan ma'nolarni ifodalaydi.

<b>MODI DI DIRE CON LE PREPOSIZIONI - PREDLOGGI IBORALAR</b>	
<b>A caro prezzo</b>	Qimmat narxda
<b>A dire il vero</b>	Rostini gapirganda
<b>A dirla schietta</b>	Ochiq,oydin gapirganda
<b>A due mani</b>	Sahiy
<b>A nessuno e nascosto</b>	Hech kimga sir emas (hammaga ma'lum...)
<b>A noi!</b>	Boshladik! (Bizning navbat!)
<b>A norma di legge</b>	Qonunga muvofiq
<b>A notte alta (tarda)</b>	Kech tunda
<b>A occhiate</b>	Tashqi ko'rinishidan, tashqaridan qaraganda
<b>A parole</b>	So'zda, tilda aytilganda (o'g'zaki)
<b>A passi di formica</b>	Kichik qadamlarda (juda sekin)
<b>A passo saldo</b>	Dadil qadam bilan
<b>A passo svelto</b>	Sergak, dadil qadam bilan
<b>A bruciapelo</b>	Juda yaqindan; 2. To'satdan, tasodifan.
<b>A malapena</b>	Qiyinchilik bilan.
<b>Alla buona</b>	Oddiy, 2. Shikoyatsiz

<b>Di buon passo</b>	Tez qadamlar bilan
<b>Di buona lega</b>	Yaxshi sifatda (sifatli).
<b>Di fatto</b>	Aslida
<b>Di sotto il naso</b>	Burinning ostida
<b>Di sua resta</b>	O'z aqli bilan, mustaqil ravishda
<b>Di tutto il cuore</b>	Butun yuragi bilan
<b>Di tutto l'anima</b>	Bor qalbi bilan
<b>Di buon'ora</b>	Barvaqt;
<b>Di gran lunga</b>	Juda, juda ko'p;
<b>Di punto in bianco</b>	To'satdan, tasodifan
<b>Rimanere di sasso o di stucco</b>	Hayratlangan, hayratlanib
<b>Essere, trovarsi, navigare in cattive acque</b>	Qiyin davrni/vaqtini boshidan o'tkazmoq.
<b>In gamba</b>	Oyoqqa turgan, o'zini eplagan.
<b>In stato interessante = incinta</b>	Homilador
<b>Per filo e per segno ;</b>	Batafsil
<b>Andare, procedere con i piedi di piombo = con molta prudenza</b>	Juda ehtiyotkorlik bilan
<b>Stare con le mani in mano</b>	Qo'l qovushirmoq

<b>Su due piedi</b>	Darhol
<b>Su per giù</b>	Taxminan, chamasi
<b>Stare sulle spine</b>	Xavotirda
<b>Essere, stare tra due fuochi</b>	Ikki o't orasida bo'lmoq
<b>MODI DI DIRE GASTRONOMICI - GASTRONOMIK IBORALAR</b>	
<b>Liscio come l'olio</b> (Andare or filare liscio come l'olio)	Italiancha oziq ovqatga tegishli ibora bo'lib, yog' ustida silliq ketgandek deb tarjima qilinadi. Asl ma'noda, hech qanday muammosiz hal bo'lgan ishga nisbatan ishlatiladi. Misol: "Com'è andata?" "E' andato/filato tutto liscio come l'olio" gapini "Qanday o'tdi?" "Hammasi yaxshi o'tdi/ (silliq) kechdi" deb tarjima qilamiz.
<b>Pieno come un uovo</b>	Bu tuxum haqida italyancha ibora. Essere pieno come un uovo – tarjima qilganimizda, tuxum kabi to'liq bo'lishni

	<p>anglatadi.</p> <p>Bu ibora odatda juda ko'p ovqatlanayotganda ishlatiladi, bu kishining boshqa oziq-ovqatlarni iste'mol qila olmay qolgan, qorni to'la ma'nosini anglatadi. Misol: "Vuoi ancora un po' di lasagne?" "No, grazie, sono veramente pieno come un uovo" - "Yana lazaniya yeysanmi?" Yo'q, rahmat, mening qornim juda to'ydi" deb tarjima qilinadi.</p>
<p><b>Avere le fette di salame sugli occhi</b></p>	<p>Bu oziq-ovqat haqidagi yana bir qiziqarli italiyancha idioma. Ya'ni, Avere le fette di salame sugli occhi, ko'zlaringda salami parchalari bor deb tarjima qilinadi.</p> <p>Aslida, bu, <b>agar uning oldida bo'lsa ham, inson haqiqatni ko'ra olmaydi</b> degan ma'noni anglatadi. Misol uchun</p>

	<p>quyidagi gap: Ma che hai le fette di salame sugli occhi? Non hai ancora capito che ti mette le corna? - Ko'r bo'lib qoldingizmi? U sizni aldayotganini anglamadingizmi? deb tarjima qilinadi.</p>
<p><b>Rosso come un peperone</b></p>	<p>Bu oziq-ovqat haqida eng keng tarqalgan italyan iboralaridan biridir. So'zma-so'z tarjimada: essere or diventare rosso come un peperone - qalampir kabi qizil bo'lishni anglatadi.</p> <p>Idiomatik ravishda, inson yuzi chindan ham qizil bo'lib qolganligini bildiradi. Bu qizarib ketish yoki quyosh urgandek deb ham atalashi mumkin. Misol: Quando ha incontrato Julia ha smesso di parlare ed è <b>diventato rosso come un peperone</b> - U Julia</p>

	bilan uchrashganida, u gapirishni to'xtatdi va qizarib ketdi.
<b>Essere rigido come un baccalà'</b>	Bu italyanacha baccalà baliği, bilan bog'liq iboradir. Essere rigido come un baccalà, tom ma'noda <b>tuzlangan baliq kabi qotib qolish, qotib qolib qarashni</b> anglatadi, odatda siz biron noqulay vaziyatda bo'lib qolganingizni bildiradi. Misol: Cerca di rilassarti! <b>Sei rigido come un baccalà!</b> - Bir oz o'zingni erkin tutishga harakat qil! Yog'ochdek qotib qolding!
<b>Avere le mani di pastafrolla</b>	Idiomatik tarzda, bu noqulay, qo'pol bo'lishi yoki biror narsani qo'lida ushlab tura olmaslikka nisbatan ishlatiladi. Misol: Oggi ho già fatto cadere una tazzina e <b>un uovo: ho proprio le mani di pastafrolla!</b> - Bugun men

	chashka va tuxumni tushirib yubordim: Men juda ham qo'polman!
<b>Essere alla frutta</b>	Bu italyanacha ibora - turli ma'nolarga ega bo'lishi mumkin. Masalan: Bu kuch yoki quvvatning tugashi ma'nosida ham ishlatilishi mumkin. Italyan tilida bu ibora odatda salbiy ma'noga ega ekanligini ham unutmang. Misollar: L'anno scolastico è appena iniziato ma io <b>sono già alla frutta</b> - Maktab ( darslar) endi boshlandi lekin men juda charchadim.
<b>MODI DI DIRE SUL PANE - NON SO'ZI BILAN ISHLATILADIGAN IBORALAR:</b>	
<b>“Buono come il pane“</b>	Muloyim insonga nisbatan ishlatiladi
<b>“Non è pane per i tuoi denti“</b>	(Bu narsa) Senga atalmagan, degan ma'noda ishlatiladi.

<b>“Per un pezzo di pane”</b>	Juda past narxda.
<b>“Essere come pane e cacio”</b>	Butunlay rozi bo‘lmoq, kelishmoq
<b>“Mettere a pane e acqua”</b>	Jazo bermoq
<b>“Dire pane al pane, vino al vino”</b>	Ochiq-oydin gapirmoq
<b>“Chi ha i denti non ha il pane e chi ha il pane non ha i denti”</b>	Ilhom bo‘lganda imkoniyat yo‘q, imkoniyati bo‘lganda ilhom yo‘q.
<b>“Levarsi il pane di bocca”</b>	Boshqalar uchun o‘zini (borini) fido qilmoq.
<b>“Misurare il pane”</b>	Rizqini qiymoq, xasis bo‘lmoq.
<b>MODI DI DIRE SULL’ACQUA - SUV SO’ZI BILAN ISHLATILADIGAN IBORALAR:</b>	
<b>Acqua in bocca!</b>	Jim! Sirmi boy berma ma’nosida.
<b>All’acqua e sapone</b>	Tabiiy, bo‘yoqlarsiz.
<b>Andare il cervello in acqua</b>	Aqldan ozmoq. Ahmoqona gapirmoq.

<b>Avere (o venire) l’acquolina in bocca</b>	Biror taomga kuchli xohishi, istagi bo‘lmoq.
<b>Bere d’ogni acqua</b>	Mavjud bo‘lgan, mumkin bo‘lgan barcha narsani olmoq.
<b>Essere come bere un bicchier d’acqua</b>	Juda yengil, oson bo‘lmoq.
<b>Essere con l’acqua alla gola</b>	Qiyinchilikda bo‘lmoq.
<b>Essere come l’acqua e il fuoco</b>	Butunlay mos kelmaydigan.
<b>Essere in acque basse</b>	Mablag‘i kam bo‘lmoq.
<b>Fare acqua da tutte le parti</b>	Ishlamaydigan, nosoz (narsa)
<b>Gettare acqua sul fuoco</b>	Vaziyatni tinchlantirmoq.
<b>Intorbire le acque</b>	Tushunmovchilikka sabab bo‘lmoq.
<b>Lasciar passare l’acqua sotto i ponti</b>	Payt poylab, vaqt o‘tkzib biror ishni bajarish.
<b>Lavorare sott’acqua</b>	Yashirin harakat qilish.
<b>Navigare in cattive acque</b>	Qiyinchilikka tushib qolmoq. Non sapere che acqua bere – Biror narsani tanlay bilmaslik. Non sapere neppure d’acqua

	calda – Ma'nisiz bo'lmoq.
<b>Non trovare acqua in mare</b>	Oson vaziyatdan ham chiqa bilmaslik.
<b>Pestare l'acqua nel mortaio</b>	Butunlay foydasiz narsani bajarmoq.
<b>Portare l'acqua al mare</b>	Zarur bolmagan (avval mavjud bo'lgan) narsani olib kelmoq.
<b>Passare l'acqua sotto i ponti</b>	Ko'p vaqtni o'tkazib yubormoq.
<b>Tirare l'acqua al proprio mulino</b>	Boshqalarni hisobga olmasdan, o'zi qiziqqan nasani bajarmoq.
<b>MODI DI DIRE CON I NUMERI - SON COMPONENTI IBORALAR</b>	
<b>Partire da zero</b>	So'zma-so'z tarjimada: Noldan jo'namoq – tarzida bo'ladi. Iborasifatida – Hech kimni yordamisiz, boshidan/noldan boshlamoq degan ma'nolarni ifodalaydi.

<b>Sparare a zero</b>	So'zma-so'z tarjimada: Noldan otmoq– tarzida bo'ladi. Iborasifatida – Birovni bo'rttirib ayblab unga tashlanish degan ma'nolarni ifodalaydi.
<b>Essere il numero uno</b>	So'zma-so'z tarjimada: Bir raqami bo'lmoq – tarzida bo'ladi. Iborasifatida – Biror bir sohada eng yaxshi/ilg'or bo'lish degan ma'nolarni ifodalaydi.
<b>Due e quattro con il significato di «un po'»</b>	Ikki va to'rt sonining "ozgina/kamgina" ma'nolarini ifodalaydi.
<b>Prendere due piccioni con una fava</b>	So'zma-so'z tarjimada: Bitta loviya bilan ikkita kaptarni olmoq. Iborasifatida – Bir urinish bilan ikki natijaga erishmoq, ma'nosini ifodalaydi.
<b>Su due piedi</b>	So'zma-so'z tarjimada: Ikkioyoqda – tarzida bo'ladi. Iborasifatida – Ogohlantirmasdan,

	darhol degan ma'nolarni ifodalaydi. Masalan: Non posso partire su due piedi – Hoziroq jo'nab ketolmayman.
<b>Prendere il coraggio a due mani</b>	So'zma-so'z tarjimada: Jasoratini ikki qo'lga olmoq – tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – Qat'iylik bilan harakatga o'tmoq degan ma'noni ifodalaydi.
<b>Tenere il piede in due scarpe – tenere due piedi in una scarpa</b>	So'zma-so'z tarjimada: Ikki oyog'ini bir etikka solmoq – tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – Ikki xil imkoniyatni tanlashda, bir qarorga kela olmay, noaniq harakatlanishda ishlatiladi. degan ma'noni ifodalaydi.
<b>Non c'è due senza tre</b>	So'zma-so'z tarjimada: Uch raqamisiz ikki bo'lmaydi – tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – Ikki marta ma'qullangan narsa, uchinchi marta ham ma'qullanadi degan ma'noni

	ifodalaydi.
<b>A tre cotte</b>	So'zma-so'z tarjimada: Uch da pishgan– tarzida bo'ladi. Ibora sifatida – Uddaburon yoki ayyorlikning yuqori drajasiga ega, juda ayyor yoki uddaburon degan ma'noni ifodalaydi.
<b>Farsi in Quattro</b>	Maqsadga erishish uchun (yoki birovga yordam berish uchun) ter to'kmoq/qattiq urinmoq
<b>In quattro e quattr'otto</b>	Osonlik bilan/oz fursatda
<b>Sbandierare ai quattro venti</b>	Sir tutilishi kerak bo'lgan narsani hammaga oshkor qilish.
<b>Fare il diavolo a Quattro</b>	Natijaga erishish uchun ozini juda g'azablangan ko'rsatmoq.
<b>Parlare a quattr'occhi</b>	Yuzma – yuz alohida (birovlarsiz) gaplashish.
<b>Dare il cinque</b>	Mamnunlikni ifodalash uchun ishlatiladigan ishora (ikki kishi orasida qo'l harakati bilan)
<b>Avere il sesto senso</b>	Yaxshi tuyg'ularni sezadigan/his eta oladigan.
<b>Essere al settimo cielo</b>	Juda xursand bo'lmoq.

<b>Sudare sette camicie</b>	Biror narsaga erishish uchun ter to'kmoq, qiynalmoq.
<b>Fatto trenta, facciamo trentuno</b>	Biror ishni nihoyasiga yetkazish uchun yana bir ozgina turtki berish.
<b>Fare un quarantotto</b>	Tartibsizlik, chalkashlik tug'dirmoq/hosil qilmoq.
<b>MODI DI DIRE CON LE PARTI DEL CORPO - TANA A'ZOLARIGA OID IBORALAR</b>	
<b>Tagliar la testa al toro</b>	Keskin qaror qabul qilmoq. (So'zma – so'z tarjimasini - Ho'kizning kallasini kesmoq)
<b>Lavare la testa all'asino</b>	(So'zma – so'z tarjimasini – Eshakning kallasini yuvmoq)- Ibora – Foydasiz ishni bajarmoq ma'nosida.
<b>Dare una lavata di testa a qualcuno</b>	Biror kishiga qattiq tahbeh bermoq
<b>Fasciarsi la testa prima d'essersela rotta</b>	Biror narsa uchun oldindan (befoyda) tashvishlanmoq.
<b>Essere una (gran) testa</b>	Judda zukko, aqlli inson. (So'zma – so'z tarjimasini – kallasini bor).

<b>Testa matta, stramba</b>	O'zini hayratlanarli, g'alati tutadigan insonga nisbatan ishlatiladi.
<b>Testa calda</b>	G'ayrati/jahli tez odam ga nisbatan ishlatiladi
<b>Testa dura</b>	O'jar/qat'iyatli odam ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Testa di legno, d'asino, di rapa</b>	Aqli kech ishlaydigan odam ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Testa vuota</b>	Kallasi bo'm-bo'sh, Javob bera olmaydigan, ma'suliyatsiz odam ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Testa quadra</b>	Sekin tushunadigan yoki ijobiy tarzda oqilona, mantiqiy fikrlaydigan odam ga nisbatan ham ishlatiladi
<b>Fare un colpo di testa</b>	O'ylamasdan, befarq ish bajaradigan odam ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Far girare la testa a qualcuno</b>	(Boshini aylantirmoq) O'ziga rom qilmoq, sevdirmoq.
<b>Andare con la testa bassa</b>	Boshi egik, uyaladigan odam ga nisbatan ishlatiladi.

<b>Andare con la testa alta</b>	(Boshi baland) Hijolatsiz, boshini tik tutib yura oladigan odam ga nisbatan ishlatiladi.
<b>Andare a testa alta</b>	Mag'rur odam ga nisbatan ishlatiladi -Mag'rur bo'lib yurmoq
<b>Agire senza testa, con la testa nel sacco</b>	O'ylamasdan harakat qilmoq.
<b>Perdere la testa</b>	Hech narsani tushunmay qolish; Yoki o'ylamay sevib qolishga nisbatan ham ishlatiladi.
<b>Camminare con la testa nelle nuvole</b>	O'ngida orzu/hayol qilib yurmoq
<b>Dove hai la testa?</b>	(Boshing qayerda) Kimdir, biror ishni o'ylamasdan bajarganda, aytiladi.
<b>Chiudere un occhio</b>	O'zini hech narsa bo'lmagandek tutmoq, biror narsaga ko'z yummoq.
<b>Aprire gli occhi</b>	Ko'zini ochmoq (to'g'ri yo'lni ko'stamoq.)
<b>A occhi chiusi</b>	Osonlik bilan, katta ishonch bilan (biror ishni bajarmoq)

<b>Occhio e croce</b>	Chamasi, taxminan
<b>A quattr'occhi</b>	Ikki kishining yaqin, yuzma-yuz muloqoti da ishlatiladi – Ko'z-ko'zga tushib, yuzma – yuz ma'nolarida.
<b>Vedere di buon occhio</b>	Xayrihoxligi bo'lmoq (biror kishiga yoki vaziyatga nisbatan).
<b>In un batter d'occhio</b>	Tez orada, ko'z yumib ochguncha
<b>Tenere d'occhio</b>	Ko'z-quloq bo'lmoq, nazorat ostiga olmoq
<b>Dare nell'occhio</b>	E'tiborni tortmoq, nazarga tushmoq
<b>A vista d'occhio</b>	Tez sur'atlar bilan o'zgarib boradigan
<b>Avere gli occhi foderati di prosciutto</b>	Eng aniq narsalarni ko'rmay – e'tibor bermay, yaxshi idrok qilmaydigan, kishiga nisbatan ishlatiladi.
<b>Essere un pugno nell'occhio</b>	Ko'rimsiz bo'lmoq. (masalan: ko'rimsiz bino)
<b>Guardare con la coda</b>	Ko'z qiri bilan (sezdirmasdan)

<b>dell'occhio</b>	qaramoq
<b>Essere nell'occhio del ciclone</b>	Qiyin vaziyatga tushmoq.
<b>Mostrare la faccia</b>	– Asl yuzini ko'rsatmoq
<b>Non guardare in faccia a nessuno</b>	- Hech kimga e'tibor bermaslik
<b>Per salvare la faccia</b>	– Vijdonni sof tutish uchun
<b>Poter mostrare la faccia</b>	– Odamning ko'ziga (qo'rqmay) qarab gapiradigan.
<b>Uomo senza faccia</b>	– Bezbet inson
<b>Chiudere la porta sul naso</b>	– Eshikni birovning oldida/ro'parasida yopib qo'yish.
<b>Contare sul naso</b>	– Barmoq bilan sanash
<b>Crederebbe d'esser senza naso</b>	– (Unga) Har doim nimadir etishmayotgandek o'ylaydi.
<b>Dare nel naso</b>	– Burniga hid urilmoq
<b>Di sotto il naso</b>	– Burni ostida
<b>Levarsi le mosche sul naso</b>	– Adolatsizlikka chiday olmaslik.

<b>Mangiare il naso</b>	- Burumni chimchilash (sovuqda)
<b>Non ricordarsi dal naso alla bocca</b>	– Xotirasiz/eslay olmaydigan bo'lish
<b>Sentire a naso</b>	- Hidlash

### **MODI DI DIRE SUGLI ANIMALI - HAYVON**

#### **NOMLARIGA OID IBORALAR**

<b>Tagliare la testa al toro</b>	Muammoga yechim topish.
<b>Una febbre da cavalli</b>	Yuqori darajadagi isitma.
<b>Cavallo di battaglia</b>	Eng yaxshi uddalangan ish/asar.
<b>Essere a cavallo</b>	Yaxshi joyda/nuqtada bo'lish.
<b>Una dose da cavallo</b>	Dorining yuqori dozasi – ga nisbatan ishlatiladi (tibbiyotda)
<b>Capro espiatorio</b>	Hamma aybni o'z bo'yniga oladigan.
<b>Salvare capra e cavoli</b>	Har ikkala talabni ham qondirmoq/qoniqtirmoq.
<b>Essere come una cicala</b>	Kun o'tariga yashab, pulni sarflaydigan.
<b>Essere come una formichina</b>	Pulni tejaydigan va kelajakni o'ylaydigan bo'lish.

<b>Fare la civetta</b>	Ahmoqona gapirib e' tiborni tortmoq.
<b>Aver la memoria come un elefante</b>	Juda zo'r xotiraga ega.
<b>Muoversi come un elefante in una cristalleria</b>	Gapirish va ish bajarishda uncha muloyim bo'lmaslik.
<b>Avere un cervello di gallina</b>	Juda ahmoq.
<b>Zampa di gallina</b>	Xunuk yozadigan/xati yomon
<b>Andare a letto con le galline</b>	Uxlashga barvaqt borish.
<b>Aver grilli per la testa</b>	G'alati g'oyasi/fikri bo'lmoq.
<b>Prendere lucciole per lanterne</b>	Kichik bir narsani katta bir ahamiyatli narsaga almashtirish
<b>Lento come una lumaca</b>	Juda sekin
<b>In bocca al lupo</b>	Omad yor bo'lsin.
<b>Far saltare la mosca al naso</b>	Jahlini chiqarmoq.
<b>Mosca bianca</b>	Ijobiy ma'noda ajralib turadigan/mustasno.
<b>Non si sente volare una mosca</b>	Butunlay jim-jit.
<b>Rimanere con un pugno di mosche</b>	Hech narsasiz qolmoq.
<b>Avere la pelle d'oca</b>	Juda qo'rquvda bo'lmoq.

<b>Vendere la pelle dell'orso prima di averlo ucciso</b>	Hali mavjud bo'lmagan narsalar haqida rejalar tuzib qo'yish.
<b>Avere la pulce all'orecchio</b>	Shubha/gumon qilmoq.
<b>Non saper cavare un ragno dal buco</b>	Hech narsani uddasidan chiqa olmaslik.
<b>Sputare il rospo</b>	Tan olish.
<b>Ingoiare un rospo</b>	Qiyin vaziyatga chidamoq.
<b>Parenti serpenti</b>	Dushman/hasadgo'y qarindoshlar.
<b>Far vedere i sorci verdi a qualcuno</b>	Biror kishiga yoqimsiz syurpriz tayyorlamoq.
<b>Fare lo struzzo</b>	Atrofidagi muammolarga e'tibor bermaslik/ularni rad etish.
<b>Cieco come una talpa</b>	Yaxshi ko'rolmaydigan/ko'rishi sust kishi
<b>Andare in bestia</b>	Jahli chiqmoq.
<b>Mandare in bestia qualcuno</b>	Kimnidir jahlini chiqarish.
<b>Fare il salto della quaglia</b>	Qat'iyat bilan pozitsiyasini/o'rni o'zgartirish.

<b>Specchietto per le allodole</b>	Faqat e'tiborni tortish uchun mo'ljallangan narsa/ Faqatgina e'tiborni tortadigan narsa.
<b>Fare la pecora</b>	Qo'zidek yumshoq bo'lmoq (itoatkor)
<b>Pecora smarrita</b>	(To'g'ri) Yo'lini yo'qotib qo'rgan
<b>Luoghi da capra</b>	Borish qiyin bo'lgan joylar
<b>Provare il morso del lupo</b>	Hayotni (og'ir - yengilliklarini) anglash
<b>Ragioni del lupo</b>	Bo'ridek fikrlash (O'rmon qoidalari bo'yicha)
<b>Veccio lupo del mestiere</b>	O'z ishining ustasi.
<b>Fame da lupo</b>	Ishtahasi kamay
<b>A passo di lupo</b>	Zimdan/yashirib, ehtiyotkorlik bilan.

<b>MODI DI DIRE CON I COLORI - RANG - TUS</b>	
<b>NOMLARIGA OID IBORALAR</b>	
<b>Passare la notte in bianco</b>	Tunni uyqusiz o'tkazish.
<b>Essere bianco dalla paura</b>	Juda qo'rqmoq.
<b>Dare / fare un assegno in bianco</b>	Kingadir moliyaviy ekinlik (pul sarflashga)/ruxsat berish.

<b>Fare una settimana bianca.</b>	Tog'da qishki ta'tilni o'tkazish.
<b>Vedere nero</b>	Hammasini salbiy jihatdan ko'rish.
<b>Essere nero</b>	Juda yomon kayfiyatda bo'lish.
<b>Cronaca nera</b>	Kriminal xabarlar
<b>Essere al verde</b>	Pulsiz bo'lmoq.
<b>Essere verde dall'invidia</b>	Juda hasadgo'y bo'lish.
<b>Avere il pollice verde</b>	Gul/o'simlik parvarishlashda uddaburon. Qo'li gul.
<b>Dare il disco verde</b>	Biror narsaga yo'l ochib berish.
<b>Vedere rosso</b>	Jahli chiqqan.
<b>Essere rosso dalla vergogna</b>	Juda tortinmoq/uyalmoq.
<b>Dare il disco rosso</b>	Bir narsani to'xtatmoq.
<b>Vedere rosa</b>	Narsalarni ijobiy jihatdan ko'rish.
<b>Cronaca ro</b>	Haqoratli xabarlar.
<b>Avere una fifa blu</b>	Juda ko'p qo'rquvi bo'lmoq
<b>Avere il sangue blu</b>	Zoti oliy, oliy nasabli.
<b>Romanzi / film gialli</b>	Detektiv asar yoki film.

<b>MODI DI DIRE SUL TEMPO - VAQT SO'ZIGA OID</b>	
<b>IBORALAR</b>	
<b>A tempo</b>	Vaqtida
<b>A tempo avanzato</b>	Bo'sh vaqtlarda
<b>Ad un tempo</b>	Bir vaqtda
<b>Col tempo</b>	O'z vaqti bilan, o'z vaqtida
<b>Da piu tempo</b>	Uzoq vaqtga
<b>Da tempo</b>	Allaqachon
<b>Di gran tempo</b>	Katta yoshda
<b>Di mezzo tempo</b>	O'rti yosh
<b>Essere a tempo a (+inf)</b>	O'z vaqtida ulgurish
<b>Essere in tempo</b>	Ulgirimoq.
<b>Fare il suo tempo</b>	O'z vaqtini yashagan/o'z davrida yashagan (charchagan)
<b>Fare in tempo a (+inf)</b>	O'z vaqtida ulgurmoq.
<b>Fino a poco tempo addietro</b>	Yaqin vaqtgacha
<b>Fuori di tempo</b>	Noto'g'ri vaqtda
<b>Gia e passato molto tempo</b>	Uzoq vaqt oldin, allaqachonlar.
<b>Il tempo stringe</b>	Vaqt to'xtab turmaydi.
<b>Il tempo vola</b>	Vaqt uchadi.
<b>La polvere del tempo</b>	Asrlar changi
<b>Mandare a un altro tempo</b>	Boshqa paytga/safarga

	qoldirmoq, kechiktirmoq.
<b>Mettere tempo a qc</b>	Kechiktirmoq
<b>Mettere tempo in qc</b>	Biror narsaga vaqt sarflamoq.
<b>Misurare il tempo</b>	Vaqtini hisobini olish.
<b>Nel tempo che Berta filava</b>	Uzoq o'tmishda, Ko'p vaqtlar oldin.
<b>Nello stesso tempo</b>	Xuddi shu vaqtda.
<b>Non avere neanche una linea di tempo</b>	Doimiy band bo'lish.
<b>Perdere tempo</b>	Vaqtini behuda sarflash.
<b>Prendere il suo tempo</b>	Vaqtini olish (Shoshilib turgan kishini)
<b>Raccattare il tempo perduto</b>	Keigan vaqtini o'rtni to'ldirish
<b>Resistere al tempo</b>	Vaqt sinovidan o'tish
<b>Sciupare tempo e denaro</b>	Vaqt va pulni behuda sarflash
<b>Sbagliare il tempo</b>	Belgilangan muddatni o'tkazib yuborish (vaqtini behuda sarflash)
<b>Tempo fa</b>	O'tmishda, avval
<b>Tempo fatto</b>	Barqaror ob-havo
<b>Tempo fu</b>	Qadimgi paytlarda/kunlarda
<b>Tempo grasso</b>	Bulutli ob-havo

<b>Tempo grosso</b>	Bulutli
<b>Tempo incerto</b>	O'zgaruvchan ob-havo
<b>Tempo infernale</b>	Yomon ob-havo
<b>Tempo solitario</b>	Osmon musaffo

### **MODI DI DIRE SULLA FAMIGLIA - OILA**

#### **MAVZUSIGA OID IBORALAR**

<b>Fare famiglia con qd</b>	Biror kishi bilan birga yashash
<b>Figlia di famiglia</b>	Yaxshi oilaning qizi
<b>Figlio di famiglia</b>	Taniqli oila farzandi
<b>Farsi una famiglia</b>	Oila qurish
<b>Tenere famiglia</b>	Oilani birlashtirib ushlab turish
<b>Fanciulla madre</b>	Yolg'iz ona
<b>Fare una scena madre</b>	Jahl bilan ko'p gapirish
<b>Potrebbe essere tuo padre (tua madre)</b>	U sening ota-onangdek
<b>Sollecito come una madre</b>	O'z onasidek g'amxo'r, mehribon.
<b>Rifare il nonno</b>	Bolaga bobosining ismini berish.
<b>La moglie del barbiere</b>	Yengil tabiatli ayol

<b>Marito posticcio er/turmush o'rtoq</b>	Noqonuniy
<b>MODI DI DIRE SULLA TERRA - YER SO'ZIGA OID IBORALAR</b>	
<b>Cadere a terra</b>	Muvaffaqiyatsizlikka uchrash, qulash.
<b>A fine terra</b>	Dunyoning chekkasida
<b>Ci corre quanto dal cielo alla terra</b>	U yerdan osmon qadar uzoqda
<b>Esserci differenza quanto dal cielo alla terra</b>	Yer bilan osmonchalik farqi bo'lmoq
<b>Farsi terra terra</b>	Yarashmoq
<b>Inchino profondo (fino a terra)</b>	Yerga egilib ta'zim qilish.
<b>Interrare</b>	Dafn qilish
<b>Mettere piede a terra</b>	Yerga tushish (ot, arava va boshqalardan)
<b>Terra pagina</b>	Madaniyat va san'at bo'limi (Italiya gazetalarida)
<b>Terra promessa</b>	Va'da qilingan yer

<b>MODI DI DIRE SULLA LUNA - OY VA QUYOSH SO'ZLARIGA OID IBORALAR</b>	
<b>Colpo di luna</b>	Tasodifiy ehtiros
<b>Luna di miele</b>	Asal oyi
<b>Vivere nel mondo della luna</b>	Dunyodan tashqarida, boshqa dunyoda yashamoq
<b>Levare le pecore dal sole</b>	Biror narsani yashirmoq
<b>Mangiare un poco di sole</b>	Quyoshda toblanmoq
<b>Mettere la pancia al sole</b>	Xavotirsiz/tashvishsiz yashamoq
<b>Posto al sole</b>	Quyoshli joy, quyosh tushadigan joy
<b>Pugno solenne</b>	Ajoyib zarba
<b>Nascere sotto una buona stella</b>	Baxtli yulduz ostida tug'ilgan
<b>Seguire la sua stella</b>	Taqdiriga tan bermoq.
<b>Pigliare il cielo a pugni</b>	Mumkin bo'lmagan narsani qilishga urinish
<b>Un segno di cielo</b>	Yuqoridan/osmondan bir belgi
<b>Una fortuna piovuta dal cielo</b>	Baxt yomg'iri

<b>MODI DI DIRE SULLA PAROLA E PARLARE - SO'Z VA SO'ZLASHGA OID IBORALAR</b>	
<b>Ritira la parola!</b>	So'zlaringni qaytarib ol
<b>Rubare la parola in bocca a qd</b>	Birov aytmoqchi bo'lgan narsani boshqasi ilg'ab oldindan aytib qo'yish
<b>Senza dir parola</b>	Bir so'z demasdan
<b>Stando alla parola</b>	So'zma-so'z
<b>Tradurre a parola</b>	So'zma-so'z tarjima qilish
<b>Uomo di parola</b>	So'zida turadigan/ishonchli odam
<b>Perdere il dono della parola</b>	Nutq kuchini yo'qotish
<b>Parla per parola</b>	So'zma-so'z
<b>Parola abbandonata</b>	Eskirgan so'z
<b>Parola d'onore</b>	Rosti, Rostini aytganda
<b>Parola grossa</b>	Kuchli so'z
<b>Parola traversa</b>	Haqoratli so'z (noto'g'ri tushuniladigan so'z)
<b>Mozzare la parola</b>	Gap o'rtasida to'xtalish/uzilish
<b>L'ultima parola</b>	Oxirgi/bo'ladigan narx
<b>Fare una parola</b>	So'zni talaffuz qilish.
<b>Fare la parola di qd</b>	Birovga itoat qilish (aytganini)

	bajarish)
<b>Dare parola</b>	So'z/va'da bermoq
<b>Avere la parola pronta</b>	Javob berishga hozir bo'lmoq, savolga javobi tayyor bo'lmoq
<b>Aver la parola facile</b>	Har qanday savolga javob berishga tayyor
<b>Andare sopra la parola</b>	Boshqalarning har bir aytgan so'zlariga ishonish
<b>Alla prima parola</b>	Birinchi vazifa
<b>Acchiappare qd in parola</b>	Kimnidir so'zidan/gapidan ushlamoq
<b>Come parlare al muro</b>	Behuda (devorga) gapirgandek
<b>Il diavolo mi ha fatto parlare!</b>	Jin ursin gapirib yubordim!
<b>Parlare a quattr'occhi</b>	Yuzma-yuz gaplashish
<b>Parlare all'orecchio</b>	Quloqqa gapirish
<b>Parlare col cuore in mano</b>	Yurakdan gapirish
<b>Parlare coperto</b>	(Ovoz chiqarmasdan) Ishor qilib gapirish
<b>Parlare del piu e del meno</b>	Kamchiligi hamda yutug'i haqida gapirish
<b>Parlare di qc (qd)</b>	Biror narsa haqida gapirish (yoki kimdir haqida)

<b>Parlare franco e libero</b>	Ochiq-oydin, to'g'ri gapirish
<b>Parlare grasso</b>	Qo'pol bo'lish
<b>Parlare per sottintesi</b>	Jumboqli gapirish
<b>Parlare pulito</b>	Ravon adabiy tilda gapirish
<b>Parlare sulle generali</b>	Umumiy ma'noda gapirish
<b>Tenere il parlare</b>	Gapirishni to'xtatish

<b>MODI DI DIRE SUL PACE - TINCHLIK SO'ZIGA OID IBORALAR</b>	
<b>Con sua buona pace</b>	Sizing ruxsatingiz bilan
<b>Fare pace</b>	Tinchitmoq
<b>Fare pace con se</b>	Tinchlanmoq
<b>Lasciare in pace</b>	Tinch qo'yish
<b>Mettersi l'animo in pace</b>	Murosaga kelish
<b>Nemmeno un momento di pace</b>	Bir dam orom/tinim yo'q
<b>Non aver pace (requie)</b>	Orom/dam nimaligini bilmaydigan
<b>Pace e calma</b>	Tinch va sokin
<b>Prendersi qc in santa pace</b>	Har narsaga sabr qilish
<b>Sul piede di pace</b>	Tinchlik davrida

**TEMUR OLTIEV, BEHZOD XUDOYQULOV**

**ITALYAN TILIDAGI IBORALARNING TARJIMASI**

LUG'AT

Muharrir: G.Rahimova  
Musahhih: Z.Usmanova  
Tex.muhammadir: H.Amiridinov

Nashriyot tasdiqnomasi:

№ 1243-7560-5999-432c-2125-1811-8655

Bosishga ruxsat etildi: 30.11.2021 yil.

Ofset bosma qog'oz. Qog'oz bichimi 60x84<sup>1/16</sup>.

“Times New Roman” garniturasida. Ofset bosma usuli.

Hisob nashriyot t.: 2,7. Shartli b.t.: 1,2.

Adadi: 50 nusxa. Buyurtma 10/01.

---

“Samarqand davlat chet tillar instituti” nashriyoti.  
Samarqand sh., Bo'stonsaroy ko'chasi, 93-uy.

